

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 55 (1977)

Heft: 9

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

In den Kreistelefondirektionen **Basel, Biel und Luzern** begann ein 6monatiger Betriebsversuch mit **300 batterie losen Gebührenmeldern 12 kHz** des neuen Einheitsmodells für Tisch- und Wandmontage.

Die **Dienstnummer 166 «Börsenberichte»** verzeichnete seit der Inbetriebnahme am 15. Dezember 1976 bis Anfang Juli 1977 total 411495 Anrufe. Dies entspricht einem Wochendurchschnitt von rund 14700 Anrufen.

In den Monaten März und April sind von total 55,05 Mio Taxminuten des **internationalen Verkehrs** deren 52,18 Mio oder **94,7 % von den schweizerischen Telefonteilnehmern in Selbstwahl** zustande gekommen.

Der **halbautomatische Telefonverkehr mit Guatemala, der Türkei, Senegal, Angola und Mozambique** ist eingeführt worden.

Anfang August wurden mit der **Elfenbeinküste und Taiwan direkte Satellitenleitungen** über Pleumeur-Bodou beziehungsweise Raisting geschaltet.

Am 3. Juli hat die **IBM-Schweiz den Liefervertrag TERCO** erfüllt und den PTT das TERCO-System zur Einführung in den Telefonbuchredaktionen und den Auskunftsdiensten der Kreistelefondirektionen übergeben.

Sintflutartige Regenfälle Anfang Juli verursachten in den Gebieten der Kreistelefondirektionen **Bern und Thun Überschwemmungen, Erdbeben und gesperrte Strassen**. Dabei wurden das Koaxialkabel Bern-Neuenburg-Frankreich, das Fernkabel Thun-Zweisimmen und verschiedene Teilnehmeranlagen unterbrochen beziehungsweise beschädigt. Die Schäden beziffern sich auf über 300000 Franken allein für die Wiederinstandstellungsarbeiten.

Telegraf, Telex, Mietleitungen

Am 1. Oktober treten für die **Wortzählung von internationalen Telegrammen neue Regeln** in Kraft. Künftig werden alle Wörter, Gruppen und Ausdrücke für soviel Taxwörter gezählt, als sie **10 Schriftzeichen** enthalten.

Téléphone

Dans les Directions d'arrondissement des téléphones de **Bâle, Bienne et Lucerne** a débuté un service d'essai de 6 mois avec **300 indicateurs de taxe à 12 kHz sans batterie** du nouveau modèle uniforme pour montage de table et mural.

De sa mise en service le 15 décembre 1976 au début de juillet 1977, le **numéro de service 166 «Bulletins de la Bourse»** a enregistré au total 411495 appels, ce qui correspond à une moyenne hebdomadaire de quelque 14700 appels.

Des 55,05 millions de minutes taxées du **trafic international** écoulé en mars et avril, 52,18 millions ou **94,7 % ont été établies par les abonnés au téléphone de la Suisse en sélection automatique**.

Le **trafic téléphonique semi-automatique** a été inauguré avec le **Guatemala, la Turquie, le Sénégal, l'Angola et le Mozambique**.

Au début d'août, des **circuits directs par satellites avec la Côte d'Ivoire et Taiwan** ont été mis en service par Pleumeur-Bodou et Raisting.

Le 3 juillet, **IBM-Suisse** a rempli son **contrat de livraison de TERCO** et a remis aux PTT le système TERCO pour être introduit dans les rédactions des annuaires téléphoniques et dans les services des renseignements des Directions d'arrondissement des téléphones.

Les pluies torrentielles du début de juillet ont provoqué dans les arrondissements des Directions des téléphones de **Berne et de Thoun des inondations, des glissements de terrain et bloqué des routes**. Le câble coaxial Berne-Neuchâtel-France, le câble interurbain Thoun-Zweisimmen et plusieurs installations d'abonnés ont été interrompus ou endommagés. Les dégâts se montent à plus de 300000 francs uniquement pour les travaux de remise en état.

Télégraphe, Télex, Lignes louées

Le 1er octobre 1977, de **nouvelles règles** entrent en vigueur pour le **compte des mots des télégrammes internationaux**. A l'avenir, tous les mots, groupes et expressions seront comptés pour autant de mots taxés qu'ils contiennent de fois **10 caractères**.

Telefono

Nelle Direzioni di circondario dei telefoni di **Basilea, Bienne e Lucerna** è iniziata una prova d'esercizio di 6 mesi con **300 indicatori di tassa a 12 kHz senza batterie** del nuovo tipo uniforme per montaggio da tavolo e murale.

Il **numero di servizio 166 «listini di borsa»** ha registrato, dalla messa in esercizio il 15 dicembre 1976 all'inizio del mese di luglio 1977, 411495 chiamate. Ciò corrisponde a una media di 14700 chiamate alla settimana.

Dei 55,05 milioni di minuti di **conversazioni tassate nel traffico telefonico internazionale** durante i mesi di marzo e aprile, 52,18 milioni di minuti, ossia il **94,7 % delle conversazioni**, sono risultati **da comunicazioni stabilite direttamente dall'abbonato in selezione automatica**.

Con il **Guatemala, la Turchia, il Senegal, l'Angola e il Mozambico** è stata introdotta la **corrispondenza telefonica semiautomatica**.

All'inizio del mese di agosto sono stati commutati su Pleumeur-Bodou, risp. Raisting, **circuiti via satelliti diretti con la Costa d'Avorio e Taiwan**.

La **ditta IBM** ha rispettato le **condizioni del contratto di fornitura del progetto TERCO** e, il 3 luglio 1977, ha messo tale sistema a disposizione delle PTT per l'impiego nei servizi di redazione degli elenchi telefonici e nei servizi informazioni delle Direzioni di circondario dei telefoni.

All'inizio del mese di luglio, piogge torrenziali hanno causato **inondazioni, frane e altri danni**, nelle regioni delle Direzioni di circondario dei telefoni di **Berna e Thun**. Il cavo coassiale Berna-Neuchâtel-Francia, il cavo interurbano Thun-Zweisimmen e diversi impianti d'abbonato sono stati interrotti, risp. danneggiati. Le spese per i soli lavori di riparazione ammontano a oltre 300000 franchi.

Telegrafo, Telex, Linee noleggate

Il 1° ottobre 1977 entrano in vigore **nuove regolamentazioni relative al computo delle parole per i telegrammi internazionali**. Ne consegue perciò che tutte le parole, gruppi e espressioni vengono contati per tante parole tassate quante volte essi contengono **10 segni grafici**.

Der **Telegrammverkehr mit der Tschechoslowakei** wird neu über direkte Telex-/Gentex-Leitungen Zürich-Prag abgewickelt.

Im Juli ist der **Telexverkehr mit Westsamoa** eröffnet worden.

Am 1. September wurde der **automatische Telexverkehr auf Ekuador, Kolumbien, Paraguay, Peru und Surinam** erweitert.

Die **Radio-Schweiz AG** eröffnete am 1. August den **Database-Service DATAC**, der den Zugang zu amerikanischen Datenbanken und Rechenzentren ermöglicht.

Radio, Fernsehen, Funk

Bei der **Kreistelefondirektion (KTD) Bern** begannen Versuche mit einem **Betriebsführungssystem**, das die unbemannten Radio- und Fernsehstationen vom Sitz der KTD aus zu überwachen und umzuschalten erlaubt.

Das **schweizerische Fernsehnetz** wurde im Juli um 14 Fernsehumsetzer erweitert:

	Programm		
	DRS	SR	SI
	Kanal		
Plasselb	57	60	
Kienberg	37	48	
Gola di Lago	37		
Landarenca	47	51	
Malvaglia	55		
Rossa	8	12	
Champéry	30		33
Morgins	23		26

Im **Kurzwellen-Sprechfunkdienst mit Flugzeugen**, an dem sich zurzeit rund 100 Fluggesellschaften beteiligen, nahm im 1. Semester 1977 die Zahl der taxierten Verbindungen im Vergleich zur selben Periode des Vorjahres um 100 % zu.

Auf dem **Mt-Gibloux (FR)** begannen die Bauarbeiten für den Antennenträger des neuen **Richtstrahl-Stützpunktes**, der die Gemeinschaftsantennen-Zubringer-Basisnetze der deutschen und der welschen Schweiz verbindet und den Austausch der Auslandprogramme zwischen den beiden Landesteilen ermöglichen wird.

Anfang Juli kam das **25. schweizerische Simplexrelais auf der Mehrzweckanlage Les Ordon** in Betrieb. Es dient dem Sprechfunkverkehr zwischen festen und mobilen Teilnehmern und versorgt die Freiberge, die Ajoie, die Region Moutier sowie das Laufental bis Aesch (BL).

Verschiedenes

Am 1. August trat die **Kabelrundfunkverordnung** in Kraft, die als Übergangslösung bis Mitte 1981 gilt. Sie regelt die

Le **trafic télégraphique avec la Tchécoslovaquie** s'écoule désormais par le biais de circuits télex/Gentex directs Zürich-Prague.

Au mois de juillet, le **trafic télex** a été ouvert avec les **Samoa occidentales**.

Le 1er septembre, le **trafic télex automatique** a été étendu à la **Colombie**, à l'**Equateur**, au **Paraguay**, au **Pérou** et à **Surinam**.

La **Radio-Suisse SA** a inauguré, le 1er août, le **service Database DATAC**, qui permet d'accéder aux banques de données et centres de calcul américains.

Radio, Télévision, Radiotéléphonie

A la **Direction d'arrondissement des téléphones (DAT) de Berne** ont commencé des essais avec un **système de gestion de l'exploitation**, permettant de surveiller et de commuter les stations de radiodiffusion et de télévision non desservies à partir du siège de la DAT.

Au mois de juillet, le **réseau de télévision suisse** a été renforcé de 14 réémetteurs.

	Programme		
	DRS	SR	SI
	Canal		
Plasselb	57	60	
Kienberg	37	48	
Gola di Lago	37		
Landarenca	47	51	
Malvaglia	55		
Rossa	8	12	
Champéry	30		33
Morgins	23		26

Dans le **service radiotéléphonique à ondes courtes avec des avions**, auquel participent actuellement quelque 100 compagnies d'aviation, le nombre des communications taxées a augmenté durant le 1er semestre 1977 de 100% par rapport à la même période de l'année dernière.

Au **Mont-Gibloux (FR)** ont débuté les travaux de construction du support d'antennes du nouveau **point d'appui à faisceaux hertziens**, qui reliera les réseaux de base des circuits d'apport pour les antennes collectives de la Suisse allemande et française et permettra d'échanger les programmes étrangers entre les deux parties du pays.

Au début du mois de juillet, le **25^e relais simplex suisse** a été mis en service à l'**installation à usages multiples des Ordon**. Il écoule le trafic radiotéléphonique entre abonnés fixes et mobiles et dessert les Franches-Montagnes, l'Ajoie, la région de Moutier ainsi que la vallée de Laufon jusqu'à Aesch BL.

Divers

L'**ordonnance sur la radiodiffusion par câble**, qui est entrée en vigueur le 1er août 1977 et est valable jusqu'au 30 juin

La **corrispondenza telegrafica con la Cecoslovacchia** si svolge ora via circuiti telex/Gentex diretti Zurigo-Praga.

Nel corso del mese di luglio è stata introdotta la **corrispondenza telex con le Samoa Occidentali**.

Il 1° settembre 1977, la corrispondenza per **telex automatica** è stata introdotta anche con la **Colombia, l'Equatore, il Paraguay, il Perù e il Suriname**.

Il 1° agosto 1977, la **Radio-Svizzera SA** ha introdotto il «**Servizio Database DATAC**» che permette di accedere a banche di dati e a centri di calcoli americani.

Radio, Televisione, Radiotelefono

Presso la **Direzione di circondario dei telefoni (DCT) di Berna** sono iniziate prove con un **sistema di telecontrollo** che permette di sorvegliare e commutare direttamente dalla sede della DCT le stazioni radiofoniche e televisive non presidiate.

Nel mese di luglio, la **rete televisiva svizzera** è stata ampliata con 14 ripetitori:

	Programma		
	DRS	SR	TSI
	Canale		
Plasselb	57	60	
Kienberg	37	48	
Gola di Lago	37		
Landarenca	47	51	
Malvaglia	55		
Rossa	8	12	
Champéry	30		33
Morgins	23		26

Durante i primi 6 mesi del 1977, nel **servizio radiotelefonico a onde ultracorte con aerei**, al quale sono attualmente interessate circa 100 compagnie aeree, le comunicazioni tassate sono aumentate del 100% in confronto di quelle stabilite durante lo stesso periodo dell'anno precedente.

Sul **Mt-Gibloux (FR)** sono iniziati i lavori di costruzione del traliccio d'antenna per la nuova **stazione ponte radio** che collegherà la rete base di ponti radio per l'adduzione dei programmi radiofonici e televisivi della svizzera tedesca e francese agli impianti d'antenne collettive e che permetterà lo scambio dei programmi esteri tra le due regioni suddette.

All'inizio del mese di luglio è stato attivato il **25° relé simplex svizzero** installato nell'**impianto a scopi multipli Les Ordon**. Esso serve allo svolgimento del traffico radiotelefonico tra i posti d'abbonato fissi e quelli mobili e ha un raggio di copertura che comprende le Franches Montagnes, l'Ajoie, la regione di Moutier e la Valle di Laufen fino a Aesch BL.

Diversi

Il 1° agosto 1977 è entrata in vigore l'**Ordinanza sulla radiodiffusione per cavo**, valevole fino alla metà del 1981 quale solu-

Voraussetzungen und Bedingungen, unter denen die Verbreitung eigener, lokaler Radio- und Fernsehprogramme über konzessionierte Gemeinschaftsantennenanlagen zu Versuchszwecken gestattet werden kann. Werbung jeglicher Art sowie die drahtlose Verbreitung lokaler Programme sind untersagt.

Die **Republik Tschad** wurde als 96. Mitglied in die **Intelsat** aufgenommen.

Für das **Intelsat**netz bestehen in 82 Ländern **140 Bodenstationen** mit 174 Antennen. Über dieses werden mehr als die Hälfte der interkontinentalen Fernmeldekanaäle und zahlreiche regionale beziehungsweise nationale Übertragungssysteme für neun Länder betrieben.

1977 à titre de solution transitoire, fixe les conditions préalables dans lesquelles et les conditions auxquelles la diffusion de programmes particuliers locaux radiophoniques et télévisés peut être autorisée à titre expérimental sur les réseaux concédés d'antennes collectives. La réclame de n'importe quelle nature et la diffusion radioélectrique de programmes locaux sont interdites.

La **République du Tchad** est le 96^e pays qui a été admis en qualité de membre au sein de l'**Intelsat**.

Le **réseau Intelsat**, qui compte **140 stations terriennes** avec 174 antennes dans 82 pays, exploite plus de la moitié des voies de télécommunication intercontinentales et de nombreux systèmes de transmission régionaux ou nationaux dans neuf pays.

zione transitoria. Tale ordinanza disciplina le premesse e le condizioni in base alle quali può essere autorizzata, a titolo sperimentale, la diffusione di programmi radiofonici e televisivi privati di carattere locale per mezzo d'impianti di antenne collettive concessionate. Non è ammessa la diffusione di pubblicità di qualsiasi genere e la diffusione radioelettrica di programmi privati di carattere locale.

Il **Ciad** è stato assunto nell'**Intelsat** quale 96^o membro.

In 82 paesi sono in esercizio per la **rete Intelsat**, **140 stazioni terrestri** con 174 antenne. Per il tramite di detta rete vengono esercitati oltre la metà dei canali di telecomunicazioni intercontinentali e, per nove paesi, parecchi sistemi di trasmissione regionali, risp. nazionali.